뮤직비디오로 배우는

한국어능력시험 Ⅰ

TOPIK Ⅰ

MV로 배우는 TOPIK Ⅰ 연계 학습서 시리즈

ฉบับมีคำอธิบายภาษาไทย · 태국어 안내 병기판

제 6 편

♪ 교통 카드 좀 충전해 주세요

ช่วยเติมเงินบัตรโดยสารให้หน่อยค่ะ

모의고사 18문항 · 정답과 상세 해설 · 가사 · 발음 · 어휘와 문법 · 색인

유튜브 뮤직비디오 한 편으로 공부하는 TOPIK Ⅰ

เรียน TOPIK Ⅰ ด้วยมิวสิกวิดีโอบน YouTube เพียงเรื่องเดียว

어휘·문법 TOPIK Ⅰ (1~2급) 범위

คำศัพท์และไวยากรณ์อยู่ในขอบเขต TOPIK Ⅰ (ระดับ 1–2)

지은이 에픽21 (EPIC21)

youtube.com/
@EPIC21korean

유튜브 채널
ช่องของฉัน

무료 교재 전체 받기
หนังสือฟรีทั้งหมด

차례

สารบัญ

이 책의 약속

본문은 한국어가 중심이고, 설명과 뜻풀이에 영어가 함께 있어 사전 없이 혼자 공부할 수 있습니다. 차례의 항목 이름은 시험지에서 쓰는 말이라 한국어로 두었습니다. 순서(듣기 → 읽기 → 해설 → 학습편 → 색인)를 지켜 푸는 것이 가장 효과적입니다.

이 책의 구성과 학습 방법

โครงสร้างของหนังสือและวิธีเรียน

이 책은 뮤직비디오 '교통 카드 좀 충전해 주세요' 한 편으로 공부하는 한국어능력시험 Ⅰ (TOPIK Ⅰ) 연계 학습서입니다. 별도의 듣기 음원 없이, 유튜브 영상만 보면 풀 수 있습니다. 어휘와 문법은 모두 TOPIK Ⅰ (1~2급) 범위입니다.

หนังสือเล่มนี้สอน TOPIK Ⅰ ผ่านมิวสิกวิดีโอเพียงเรื่องเดียว คือ "ช่วยเติมเงินบัตรโดยสารให้หน่อยค่ะ" ไม่ต้องใช้ไฟล์เสียงแยกต่างหาก เพียงดูวิดีโอบน YouTube ก็ทำข้อสอบได้ คำศัพท์และไวยากรณ์ทั้งหมดอยู่ในขอบเขตของ TOPIK Ⅰ (ระดับ 1–2)

이렇게 공부하세요

เรียนตามขั้นตอนนี้

① QR 코드로 뮤직비디오를 처음부터 끝까지 봅니다. 두 번까지 볼 수 있습니다.
สแกนคิวอาร์โค้ดแล้วดูมิวสิกวิดีโอตั้งแต่ต้นจนจบ (ดูได้ไม่เกินสองครั้ง)

② 듣기 문제(1~8번)를 먼저 풀고, 답을 모두 표시합니다.
ทำข้อสอบการฟัง (ข้อ 1–8) ก่อน แล้วทำเครื่องหมายคำตอบให้ครบทุกข้อ

③ 그다음에 읽기 문제(9~18번)를 풉니다. ※ 읽기를 먼저 보면 듣기의 답을 알게 되니 꼭 순서를 지키세요.
จากนั้นจึงทำข้อสอบการอ่าน (ข้อ 9–18) ※ โปรดทำตามลำดับนี้ เพราะถ้าอ่านก่อนจะรู้คำตอบของส่วนการฟัง

④ '정답과 상세 해설'에서 답을 확인하고, 틀린 문제는 해설의 근거 가사를 영상에서 다시 찾아봅니다.
ตรวจคำตอบใน "เฉลยและคำอธิบาย" ข้อที่ผิดให้กลับไปหาเนื้อเพลงสำคัญในวิดีโออีกครั้ง

⑤ '학습편'에서 가사·발음·어휘와 문법을 정리하고 받아쓰기·따라 쓰기·확인 퀴즈·문화 노트로 마무리한 뒤, '색인'으로 이 편에서 배운 말을 복습합니다.
ทบทวนเนื้อเพลง การออกเสียง คำศัพท์และไวยากรณ์ในภาคการเรียนรู้ ปิดท้ายด้วยการเขียนตามคำบอก การคัดลายมือ แบบทดสอบ และบันทึกวัฒนธรรม แล้วทบทวนอีกครั้งด้วยดัชนี

시험 정보

ข้อมูลการสอบ

총 18문항 52점 — 듣기 8문항 26점, 읽기 10문항 26점. 문항 유형·배점·오답 구성은 실제 한국어능력시험 Ⅰ (제91회·제96회·제102회)의 출제 규격을 따랐습니다.

รวม 18 ข้อ 52 คะแนน — การฟัง 8 ข้อ 26 คะแนน และการอ่าน 10 ข้อ 26 คะแนน รูปแบบข้อสอบ คะแนน และตัวเลือกลวงเป็นไปตามข้อกำหนดจริงของ TOPIK Ⅰ (ครั้งที่ 91 · 96 · 102)

P A R T 1

시험편

ข้อสอบจำลอง · 18 ข้อ · 52 คะแนน

듣기 8문항(1~8번) · 읽기 10문항(9~18번) · 답안지 · 정답 한눈에 보기

영상을 먼저 본 뒤, 듣기 → 읽기 순서로 푸세요.

제1교시 듣기

การฟัง · 1번 ~ 8번

※ [1~8] 다음은 뮤직비디오 '교통 카드 좀 충전해 주세요'를 보고 푸는 문제입니다.
※ [1–8] ข้อสอบต่อไปนี้ให้ดูมิวสิกวิดีโอ "ช่วยเติมเงินบัตรโดยสารให้หน่อยค่ะ" แล้วตอบ

· 아래 QR 코드로 영상을 처음부터 끝까지 보십시오. (2번까지 볼 수 있습니다.)
· ดูวิดีโอทั้งเรื่องผ่านคิวอาร์โค้ดด้านล่าง (ดูได้ไม่เกินสองครั้ง)

· 문제는 영상의 순서와 같습니다. 영상을 본 후에 물음에 답하십시오.
· ลำดับข้อสอบตรงกับลำดับในวิดีโอ ให้ตอบหลังจากดูจบแล้ว

유튜브 '교통 카드 좀 충전해 주세요' 뮤직비디오
สแกนเพื่อดูมิวสิกวิดีโอบน YouTube

1. 직원이 "네, 얼마나 해 드릴까요?"라고 묻습니다. 손님의 대답으로 알맞은 것을 고르십시오. (3점)

① 네, 다 됐습니다.
② 이쪽 방향이 맞아요.
③ 만 원 충전해 주세요.
④ 빨리 충전하고 오자.

2. 두 사람이 교통 카드를 충전한 곳은 어디입니까? 알맞은 것을 고르십시오. (3점)

① 편의점
② 우체국
③ 사진관
④ 은행

3. 처음에 교통 카드에 무엇이 부족했습니까? 알맞은 것을 고르십시오. (3점)

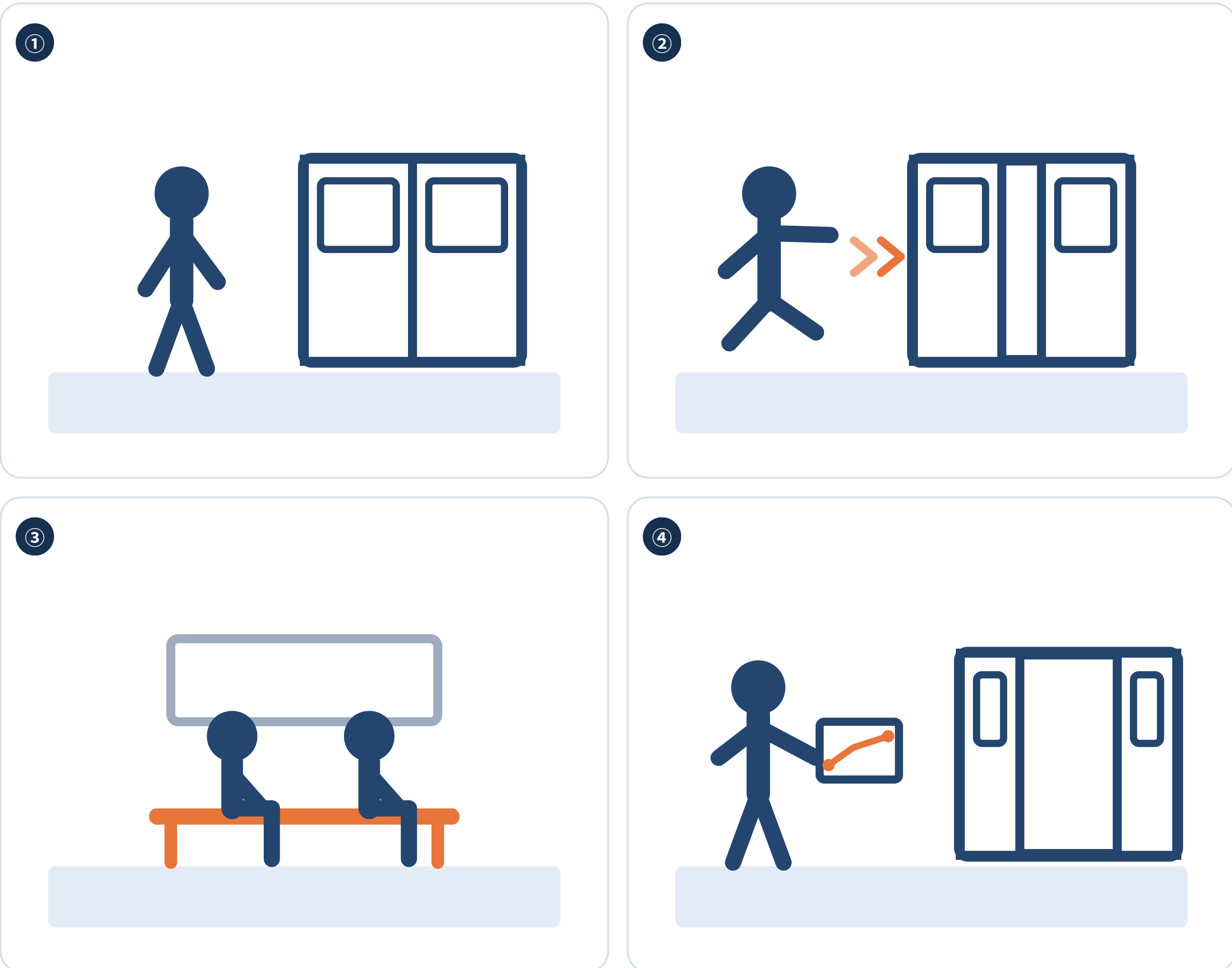
① 시간

② 잔액

③ 자리

④ 표

4. 두 사람이 지하철을 탈 때의 모습으로 가장 알맞은 그림을 고르십시오. (4점)



5. 두 사람이 내릴 역을 다시 여쭤본 이유는 무엇입니까? 알맞은 것을 고르십시오. (3점)

① 노선도가 없어서

② 교통 카드를 잃어버려서

③ 사람 소리 때문에 방송이 잘 안 들려서

④ 표를 사지 못해서

6. 명동역까지 얼마나 남았습니까? 알맞은 것을 고르십시오. (3점)

① 세 정거장

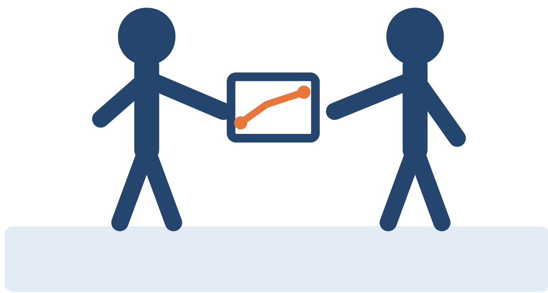
② 한 시간

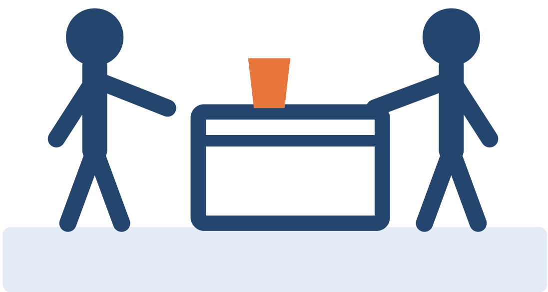
③ 아직 많이 남았습니다.

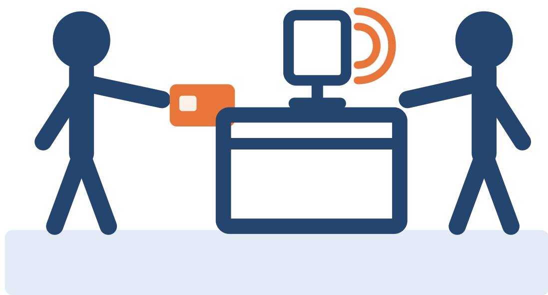
④ 바로 다음 역입니다.

7. 교통 카드를 충전할 때의 모습으로 가장 알맞은 그림을 고르십시오. (4점)

①


②


③


④


8. 여자가 "혹시 이 지하철 명동 가나요?"라고 묻습니다. 이어지는 말로 알맞은 것을 고르십시오. (3점)

① 아니요, 잔액이 부족해요.

② 네, 이거 타시면 돼요.

③ 노선도를 볼까요?

④ 만 원 충전해 주세요.

제2교시 읽기

การอ่าน · 9번 ~ 18번

※ 듣기(1~8번)의 답을 모두 표시한 후에 푸십시오.

※ ให้ทำส่วนนี้หลังจากทำเครื่องหมายคำตอบการฟัง (ข้อ 1–8) ครบทุกข้อแล้วเท่านั้น

※ [9] 무엇에 대한 내용입니까? 〈보기〉와 같이 알맞은 것을 고르십시오. (2점)

보 기

오늘은 월요일입니다. 내일은 화요일입니다.

① 주말 ② 시간 **❸ 요일** ④ 날씨

9.

편의점이나 역에서 돈을 냅니다. 교통 카드에 잔액을 채웁니다.

① 결제

② 인사

③ 충전

④ 환불

※ [10~11] 〈보기〉와 같이 ( )에 들어갈 말로 가장 알맞은 것을 고르십시오.

보 기

단어를 모릅니다. ( )을 찾습니다.

① 시계 ② 가방 **❸ 사전** ④ 우산

10. (2점)

카드 잔액이 ( ). 그래서 편의점에서 충전했습니다.

① 부족했습니다

② 닫혔습니다

③ 들렸습니다

④ 나갔습니다

11. (3점)

명동역에서 내리면 이 (   ) 출구로 나가야 합니다.

① 장
② 대
③ 잔
④ 번

※ [12] 다음을 읽고 맞지 않는 것을 고르십시오. (3점)

12.

교 통 카 드 충 전 영 수 증	
충전 장소	**인주 편의점**
충전 금액	**10,000원**
충전 후 잔액	**10,500원**
※ 이용해 주셔서 감사합니다.	

① 교통 카드를 만 원 충전했습니다.
② 편의점에서 충전을 했습니다.
③ 충전하기 전에는 카드에 잔액이 없었습니다.
④ 충전한 후의 잔액은 만 오백 원입니다.

※ [13] 밑줄 친 부분과 의미가 가장 비슷한 것을 고르십시오. (3점)

13.

휴, 지하철을 **놓칠 뻔했네**.

① 놓치면 안 돼.
② 놓쳐서 다행이야.
③ 놓치지 않을 거야.

④ 놓칠 것 같았어.

※ [14] 다음을 읽고 중심 내용을 고르십시오. (3점)

14.

지하철을 탔는데 사람 소리 때문에 방송이 잘 안 들렸습니다. 노선도를 봐도 잘 몰라서 옆에 계신 분한테 다시 여쭤봤습니다. 모를 때는 혼자 고민하지 말고 물어보는 것이 가장 빠릅니다.

① 지하철 노선도는 보기가 너무 어렵습니다.

② 지하철에서는 항상 조용히 해야 합니다.

③ 모를 때는 다른 사람에게 물어보는 것이 좋습니다.

④ 지하철을 탈 때는 창밖을 봐야 합니다.

※ [15~16] 다음을 읽고 물음에 답하십시오.

★ 교통 카드 이용 안내 ★

지하철을 타실 때는 교통 카드가 필요합니다.

잔액이 부족하면 편의점이나 역에서 충전하실 수 있습니다.

타시기 전에 열차 방향을 꼭 확인해 주세요.

※ 내리실 역은 안내 방송이나 노선도로 확인하실 수 있습니다.

15. 왜 윗글을 썼는지 맞는 것을 고르십시오. (2점)

① 편의점 물건을 소개하려고

② 지하철 이용 방법을 안내하려고

③ 지하철 표 값을 알리려고

④ 노선도를 팔려고

16. 윗글의 내용과 같은 것을 고르십시오. (3점)

① 교통 카드는 역에서만 충전할 수 있습니다.

② 열차 방향은 확인하지 않아도 됩니다.

③ 내릴 역은 안내 방송으로만 알 수 있습니다.

④ 지하철을 탈 때 교통 카드가 필요합니다.

※ [17] 다음을 순서에 맞게 배열한 것을 고르십시오. (3점)

17.

(가) 그래서 편의점에 가서 만 원을 충전했습니다.
(나) 카드를 찍으려고 하는데 잔액이 부족했습니다.
(다) 열차가 들어와서 얼른 지하철을 탔습니다.
(라) 충전을 다 하고 서둘러 지하철역 안으로 들어갔습니다.

① (나)-(가)-(라)-(다)

② (가)-(라)-(나)-(다)

③ (나)-(라)-(가)-(다)

④ (다)-(가)-(라)-(나)

※ [18] 다음 문장이 들어갈 곳으로 가장 알맞은 것을 고르십시오. (2점)

18.

그래서 옆에 계신 분한테 언제 내리면 되는지 여쭤봤습니다.

우리는 명동역에 가려고 지하철을 탔습니다. (㉠) 그런데 열차 안이 너무 시끄러워서 안내 방송이 잘 들리지 않았습니다. (㉡) 그분은 바로 다음 역이 명동역이라고 알려 주셨습니다. (㉢) 우리는 명동역에서 내려 이 번 출구로 나갔습니다. (㉣)

① ㉠

② ㉡

③ ㉢

④ ㉣

답안지

กระดาษคำตอบ

고른 답의 번호에 ◯ 표를 하세요. ■ 1~8번 듣기 ■ 9~18번 읽기

วงกลม ◯ ที่หมายเลขคำตอบที่เลือก ■ การฟัง ข้อ 1–8 ■ การอ่าน ข้อ 9–18

문항	답안 표기란
1	① ② ③ ④
2	① ② ③ ④
3	① ② ③ ④
4	① ② ③ ④
5	① ② ③ ④
6	① ② ③ ④
7	① ② ③ ④
8	① ② ③ ④
9	① ② ③ ④

문항	답안 표기란
10	① ② ③ ④
11	① ② ③ ④
12	① ② ③ ④
13	① ② ③ ④
14	① ② ③ ④
15	① ② ③ ④
16	① ② ③ ④
17	① ② ③ ④
18	① ② ③ ④

정답 한눈에 보기

เฉลยโดยรวม

▸ 듣기 (1~8번) · 26점

문항	1	2	3	4	5	6	7	8
정답	③	①	②	②	③	④	④	②
배점	3	3	3	4	3	3	4	3

▸ 읽기 (9~18번) · 26점

문항	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18
정답	③	①	④	③	④	③	②	④	①	②
배점	2	2	3	3	3	3	2	3	3	2

나의 점수 듣기 ( ) / 26점 + 읽기 ( ) / 26점 = 총 ( ) / 52점

คะแนนของฉัน: การฟัง ( ) / 26 + การอ่าน ( ) / 26 = รวม ( ) / 52

점수 해석 (참고)

วิธีอ่านคะแนนของคุณ

★ 42점 이상 이 편의 어휘·표현을 충분히 익혔어요. 다음 편으로 가세요.

ตั้งแต่ 42 คะแนนขึ้นไป: คุณเข้าใจคำศัพท์และสำนวนของตอนนี้ดีแล้ว ไปตอนต่อไปได้เลย

★ 31~41점 틀린 문항의 근거 가사를 영상에서 다시 확인하세요.

31–41 คะแนน: กลับไปดูเนื้อเพลงสำคัญของข้อที่ตอบผิดในวิดีโออีกครั้ง

★ 30점 이하 색인의 어휘·문법을 먼저 공부한 후 영상을 다시 보고 한 번 더 풀어 보세요.

30 คะแนนลงมา: ศึกษาคำศัพท์และไวยากรณ์ในดัชนีก่อน แล้วดูวิดีโอใหม่และทำข้อสอบอีกรอบ

PART 2

해설편

เฉลยและคำอธิบาย

문항별 정답과 상세 해설 — 근거 가사와 오답 이유까지
틀린 문제는 해설의 근거 장면을 영상에서 다시 확인하세요.

2

문항별 정답과 상세 해설

เฉลยและคำอธิบายรายข้อ

근거 가사를 확인한 후, 영상에서 그 장면을 다시 찾아보세요. 가사의 발음과 어휘·문법 풀이는 제3부 학습편에 있습니다.

หลังจากตรวจเนื้อเพลงสำคัญแล้ว ให้กลับไปหาฉากนั้นในวิดีโออีกครั้ง คำอธิบายการออกเสียงและคำศัพท์–ไวยากรณ์อยู่ในภาคที่ 3 คือภาคการเรียนรู้

듣기 (1~8번)

1번 **정답 ③**

> ♪ 근거 가사 “네, 얼마나 해 드릴까요?” — “만 원 충전해 주세요.”

③ ‘얼마나 해 드릴까요?’는 **금액**을 묻는 말입니다. 금액으로 답하는 ‘만 원 충전해 주세요.’가 알맞습니다. **→ 정답**

① ‘다 됐습니다’는 충전을 마친 뒤 직원이 하는 말입니다.

② 방향 이야기는 지하철역에서 나오는 다른 화제입니다.

④ 편의점에 들어가기 전에 친구끼리 한 말입니다.

✎ **학습 팁** 충전할 때 쓰는 말을 통째로 익히세요. **얼마나 해 드릴까요? — 만 원 충전해 주세요.**

2번 **정답 ①**

> ♪ 근거 가사 “저기 편의점 있다. 빨리 충전하고 오자.”

① 두 사람은 편의점을 발견하고 그곳에서 교통 카드를 충전했습니다. **→ 정답**

②·③·④ 우체국, 사진관, 은행은 영상에 나오지 않습니다.

✎ **학습 팁** 한국에서는 **편의점**에서도 교통 카드를 충전할 수 있습니다. 역 안의 충전기도 쓸 수 있습니다.

3번 **정답 ②**

> ♪ 근거 가사 "나 카드 잔액이 부족해."

② 카드에 남은 돈, 즉 **잔액**이 부족했습니다. **→ 정답**

①·③·④ 시간, 자리, 표는 영상에 나오지 않습니다.

✎ **학습 팁** **잔액**은 '남은 돈의 액수'입니다. 잔액이 부족하다 ↔ 잔액이 남다.

4번 **정답 ②**

> ♪ 근거 가사 "얼른 타자. 문 닫힌다. 휴, 놓칠 뻔했네."

② 문이 거의 닫힌 사이로 뛰어 들어가는 그림입니다. **→ 정답**

① 닫힌 문 앞에 그냥 서 있어서 열차를 놓친 모습입니다.

③ 이미 열차 안 의자에 앉아 있습니다.

④ 문 앞에서 노선도를 보고 있을 뿐입니다.

✎ **학습 팁** 그림 문제는 '누가·어디서·무엇을' 세 가지를 함께 보세요. 여기서는 **문이 얼마나 열려 있는지**가 답을 가릅니다.

5번 **정답 ③**

> ♪ 근거 가사 "사람 소리 때문에 잘 안 들려. 다시 여쭤 보자."

③ 안내 방송이 나왔지만 사람들의 소리 때문에 잘 들리지 않아서 다시 여쭤봤습니다. **→ 정답**

① 노선도를 보자고 했으므로 노선도는 있었습니다.

② 카드를 잃어버린 장면은 없습니다.

④ 표가 아니라 교통 카드를 썼습니다.

✎ **학습 팁** **때문에**는 이유를 나타냅니다. 사람 소리 때문에 · 비 때문에 · 일 때문에.

6번 **정답 ④**

♪ 근거 가사 "혹시 명동 가려면 아직 멀었나요?" — "바로 다음 역이에요."

④ 옆에 계신 분이 명동역은 바로 다음 역이라고 알려 주었습니다. **→ 정답**

①·②·③ 세 정거장, 한 시간, 아직 많이 남았다는 말은 나오지 않습니다.

✎ **학습 팁** **아직 멀었나요?**는 목적지까지 시간이 많이 남았는지 묻는 말입니다. 지하철에서 자주 쓰입니다.

7번 **정답 ④**

♪ 근거 가사 "교통 카드 좀 충전해 주세요." — "네, 다 됐습니다."

④ 계산대 너머로 카드를 건네고 직원이 단말기로 충전해 주는 그림입니다. **→ 정답**

① 지하철 개찰구에서 카드를 찍는 장면입니다.

② 두 사람이 노선도를 함께 보고 있습니다.

③ 계산대에서 마실 것을 사고 있습니다.

8번 **정답 ②**

♪ 근거 가사 "혹시 이 지하철 명동 가나요?" — "네, 이거 타시면 돼요."

② 이 열차가 맞는지 묻는 말이므로, 타도 된다고 확인해 주는 대답이 알맞습니다. **→ 정답**

① 잔액 이야기는 편의점에서 이미 끝났습니다.

③ 되묻기만 해서는 대답이 되지 않습니다.

④ 충전은 편의점에서 하는 말입니다.

✎ **학습 팁** **혹시**는 조심스럽게 물을 때 앞에 붙이는 말입니다. 혹시 명동 가나요? · 혹시 시간 있으세요?

읽기 (9~18번)

9번 정답 ③

> 지문 "돈을 냅니다. 교통 카드에 잔액을 채웁니다."

③ 돈을 내고 카드에 금액을 채우는 일을 '충전'이라고 합니다. → 정답

① '결제'는 물건값을 치르는 것입니다.

② '인사'는 만나거나 헤어질 때 하는 말입니다.

④ '환불'은 낸 돈을 돌려받는 것입니다.

10번 정답 ①

> 지문 "카드 잔액이 ( ). 그래서 편의점에서 충전했습니다."

① 충전을 해야 했으므로 잔액이 **부족했다**는 말이 알맞습니다. → 정답

② '닫히다'는 문에 씁니다.

③ '들리다'는 소리에 씁니다.

④ '나가다'는 밖으로 이동하는 것입니다.

11번 정답 ④

> 지문 "이 ( ) 출구로 나가야 합니다."

④ 출구에 매겨진 번호를 셀 때는 '번'을 씁니다. 이 번 출구, 삼 번 출구. → 정답

① '장'은 종이를 셉니다. ② '대'는 자동차나 기계를 셉니다. ③ '잔'은 마실 것을 셉니다.

✎ **학습 팁** 단위 명사는 세는 대상이 정해져 있습니다. 종이 한 **장** · 차 한 **대** · 커피 한 **잔** · 출구 이 **번**.

12번 **정답 ③**

> 지문 충전 영수증 — 충전 금액 10,000원 / 충전 후 잔액 10,500원

③ 만 원을 넣었는데 충전 후 잔액이 만 오백 원이므로, 충전 전에 이미 오백 원이 남아 있었습니다. 잔액이 없었다는 말은 맞지 않습니다. **→ 정답(맞지 않는 것)**

① 충전 금액이 10,000원이므로 맞습니다.

② 충전 장소가 '인주 편의점'이므로 맞습니다.

④ 충전 후 잔액이 10,500원이므로 맞습니다.

✎ **학습 팁** 영수증 문제는 **숫자끼리 빼 보는** 것이 요령입니다. 10,500 − 10,000 = 500원이 원래 남아 있던 잔액입니다.

13번 **정답 ④**

> 지문 "지하철을 **놓칠 뻔했네**."

④ '-ㄹ 뻔하다'는 그 일이 **일어나지는 않았지만** 일어나기 직전까지 갔다는 뜻입니다. '놓칠 것 같았어'와 뜻이 같습니다. **→ 정답**

① 하지 말라고 당부하는 말입니다.

② 실제로 놓쳤다는 뜻이 되어 반대입니다.

③ 앞으로의 다짐이라 시제가 맞지 않습니다.

✎ **학습 팁** **-(으)ㄹ 뻔하다**는 "거의 ~할 뻔했다"입니다. 넘어질 뻔했다 · 늦을 뻔했다 · 놓칠 뻔했다.

14번 **정답 ③**

> 지문 "모를 때는 혼자 고민하지 말고 물어보는 것이 가장 빠릅니다."

③ 글쓴이가 하고 싶은 말은 '모를 때는 다른 사람에게 물어보는 것이 좋다'입니다. **→ 정답**

① 노선도가 어렵다는 것은 상황 설명일 뿐입니다.

② 조용히 하라는 말은 글에 없습니다.

④ 창밖 이야기는 나오지 않습니다.

✎ **학습 팁** 중심 내용은 글쓴이가 **무엇이 가장 좋다**고 말한 부분에 있습니다. '가장 빠릅니다' 같은 표현을 찾으세요.

15번 **정답 ②**

> 지문 "교통 카드가 필요합니다. … 열차 방향을 꼭 확인해 주세요."

② 교통 카드와 열차 방향, 내릴 역 확인까지 지하철 이용 방법을 알려 주는 안내문입니다. → 정답

①·③·④ 편의점 물건, 표 값, 노선도 판매에 대한 내용은 없습니다.

16번 **정답 ④**

> 지문 "지하철을 타실 때는 교통 카드가 필요합니다."

④ 첫 문장과 그대로 같습니다. → 정답

① 편의점에서도 충전할 수 있다고 했습니다.

② 방향을 꼭 확인하라고 했습니다.

③ 안내 방송과 노선도 둘 다 쓸 수 있다고 했습니다.

17번 **정답 ①**

> 순서 잔액 부족 → 편의점 충전 → 역으로 들어감 → 열차 탑승

① (나) 잔액이 부족해서 → (가) 편의점에서 충전하고 → (라) 역 안으로 들어가 → (다) 열차를 탔습니다. → 정답

②·③·④ 충전하기 전에 역에 들어가거나, 열차를 탄 뒤에 충전하는 순서가 되어 이야기가 이어지지 않습니다.

> ✎ **학습 팁** 순서 문제는 **맨 처음 문장**을 먼저 찾습니다. 문제 상황(잔액 부족)이 대개 처음입니다.

18번 **정답 ②**

> 지문 "안내 방송이 잘 들리지 않았습니다. (㉡) 그분은 바로 다음 역이 명동역이라고 알려 주셨습니다."

② 주어진 문장은 방송이 안 들린 **결과**로 사람에게 물어본 행동입니다. 뒤에 '그분은 … 알려 주셨습니다'가 오려면 ㉡에 들어가야 합니다. → 정답

① 아직 방송이 안 들린다는 문제가 나오지 않았습니다.

③·④ 이미 답을 듣고 내린 뒤라서 앞뒤가 맞지 않습니다.

> ✎ **학습 팁** 문장 넣기 문제는 **그분·그래서** 같은 말을 단서로 삼으세요. '그분'이 나오려면 앞에서 누군가에게 물어봤어야 합니다.

PART 3

학습편

เนื้อเพลง · การออกเสียง · คำศัพท์และไวยากรณ์ · เขียนตามคำบอก …

가사 대역 · 발음 · 문장별 어휘와 문법 풀이 · 받아쓰기 · 따라 쓰기 · 어휘 셀프 체크 · 문화 노트
노래 한 곡을 완전히 내 것으로.

3

하나. 가사 — 한국어 · 태국어

เนื้อเพลง · เกาหลีและไทย

노래를 들으며 가사를 눈으로 따라가 보세요. 친구끼리 하는 반말과, 편의점 직원·지하철 승객에게 하는 존댓말이 번갈아 나옵니다. 그 차이에 주목하세요.

ฟังเพลงไปพร้อมกับกวาดสายตาตามเนื้อเพลง ภาษาแบบกันเองระหว่างเพื่อนสองคนสลับกับภาษาสุภาพที่พูดกับพนักงานร้านและผู้โดยสาร ลองสังเกตการสลับนี้ดู

[대화 1 — 잔액이 부족해]

남자	**나 카드 잔액이 부족해.**	เงินในบัตรฉันไม่พอแล้ว
여자	**진짜?**	จริงเหรอ
여자	**저기 편의점 있다.**	ตรงโน้นมีร้านสะดวกซื้อ
남자	**빨리 충전하고 오자.**	รีบไปเติมเงินกันเถอะ

[대화 2 — 편의점에서 충전]

남자	**교통 카드 좀 충전해 주세요.**	ช่วยเติมเงินบัตรโดยสารให้หน่อยค่ะ
직원	**네, 얼마나 해 드릴까요?**	ได้ค่ะ จะเติมเท่าไรดีคะ
남자	**만 원 충전해 주세요.**	เติมหนึ่งหมื่นวอนค่ะ
직원	**네, 다 됐습니다.**	ค่ะ เรียบร้อยแล้วค่ะ

[대화 3 — 승강장으로]

남자	**충전 다 했다.**	เติมเงินเสร็จแล้ว
여자	**빨리 가자.**	รีบไปกันเถอะ
여자	**열차 들어온다.**	รถไฟเข้ามาแล้ว
남자	**근데 이쪽 방향 맞나?**	แต่ว่าทางนี้ถูกทิศหรือเปล่านะ
여자	**저기 계신 분한테 여쭈어 보자.**	ไปเรียนถามคุณที่ยืนอยู่ตรงโน้นกันเถอะ

[대화 4 — 방향 확인]

여자	**실례합니다.**	ขอโทษนะคะ
여자	**혹시 이 지하철 명동 가나요?**	ไม่ทราบว่ารถไฟขบวนนี้ไปมยองดงไหมคะ
승객	**네, 이거 타시면 돼요.**	ไปครับ ขึ้นขบวนนี้ได้เลยครับ
여자	**감사합니다.**	ขอบคุณค่ะ

[대화 5 — 아슬아슬 탑승]

남자	**얼른 타자.**	รีบขึ้นกันเถอะ
여자	**문 닫힌다.**	ประตูปิดแล้ว
남자	**휴, 놓칠 뻔했네.**	เฮ้อ เกือบตกรถแล้ว

[대화 6 — 내릴 역 찾기]

여자	**우리 언제 내리면 돼?**	เราต้องลงตอนไหนนะ
남자	**지하철 노선도 좀 볼까?**	ดูแผนผังเส้นทางรถไฟใต้ดินหน่อยไหม
여자	**지금 방송 나온다.**	ตอนนี้มีประกาศออกมา
남자	**사람 소리 때문에 잘 안 들려.**	เสียงคนดังจนฟังไม่ชัดเลย
여자	**다시 여쭤 보자.**	ไปเรียนถามอีกครั้งกันเถอะ

[대화 7 — 하차역 확인]

여자	**실례합니다.**	ขอโทษนะคะ
여자	**혹시 명동 가려면 아직 멀었나요?**	ไม่ทราบว่าไปมยองดงยังอีกไกลไหมคะ
승객	**명동이요?**	มยองดงหรือครับ
승객	**바로 다음 역이에요.**	สถานีถัดไปเลยครับ
여자	**감사합니다.**	ขอบคุณค่ะ

[혼잣말 — 도착]

여자	**다음 역이래.**	เขาว่าสถานีถัดไป
남자	**몇 번 출구로 나가야 하지?**	ต้องออกทางออกที่เท่าไรนะ
여자	**이 번 출구야.**	ทางออกที่ 2

둘. 발음 — 표기와 소리

การออกเสียง · ตัวสะกดกับเสียงจริง

한국어는 쓰는 대로 소리 나지 않는 부분이 있습니다. 주황색 부분이 표기와 달라지는 소리입니다. 같은 문장은 한 번만 실었습니다.

ภาษาเกาหลีมีบางส่วนที่ออกเสียงไม่ตรงกับตัวสะกด พยางค์สีส้มคือจุดที่เสียงเปลี่ยนไปจากการเขียน ประโยคที่ซ้ำจะแสดงเพียงครั้งเดียว

표기 (쓰는 대로)	소리 (말하는 대로)
나 카드 잔액이 부족해	나 카드 **자내기** 부**조캐**
진짜?	= 표기대로 소리 납니다
저기 편의점 있다	저기 **펴니**점 **읻따**
빨리 충전하고 오자	= 표기대로 소리 납니다
교통 카드 좀 충전해 주세요	= 표기대로 소리 납니다
네, 얼마나 해 드릴까요?	= 표기대로 소리 납니다
만 원 충전해 주세요	= 표기대로 소리 납니다
네, 다 됐습니다	네, 다 **됀씀**니다
충전 다 했다	충전 다 **핻따**
빨리 가자	= 표기대로 소리 납니다
열차 들어온다	열차 **드러**온다
근데 이쪽 방향 맞나?	근데 이쪽 방향 **만**나?
저기 계신 분한테 여쭈어 보자	= 표기대로 소리 납니다
실례합니다	실례**함**니다
혹시 이 지하철 명동 가나요?	혹**씨** 이 지하철 명동 가나요?
네, 이거 타시면 돼요	= 표기대로 소리 납니다
감사합니다	감사**함**니다
얼른 타자	= 표기대로 소리 납니다

표기 (쓰는 대로)	소리 (말하는 대로)
문 닫힌다	문 **다친**다
휴, 놓칠 뻔했네	휴, **놉**칠 뻔**핸**네
우리 언제 내리면 돼?	= 표기대로 소리 납니다
지하철 노선도 좀 볼까?	= 표기대로 소리 납니다
지금 방송 나온다	= 표기대로 소리 납니다
사람 소리 때문에 잘 안 들려	사람 소리 때**무네** 잘 안 들려
다시 여쭤 보자	= 표기대로 소리 납니다
혹시 명동 가려면 아직 멀었나요?	혹**씨** 명동 가려면 아직 **머런**나요?
명동이요?	= 표기대로 소리 납니다
바로 다음 역이에요	바로 다음 **여기**에요
다음 역이래	다음 **여기**래
몇 번 출구로 나가야 하지?	**멷** 번 출구로 나가야 하지?
이 번 출구야	= 표기대로 소리 납니다

셋. 어휘와 문법 — 문장별 풀이

คำศัพท์และไวยากรณ์ · อธิบายทีละประโยค

가사의 문장을 영상에 나오는 순서대로 풀이했습니다. 새로 배우는 말은 처음 나온 문장에서 한 번만 풀이하고, 다시 나오면 풀이를 줄였습니다. '+'는 단어와 조사·어미가 이어진 자리입니다. 파란색은 어휘(체언·용언), 빨간색은 문법(조사·어미)이고, 앞에서 이미 배운 말은 검은색입니다. 예) 잔액+이 부족하+여

อธิบายเนื้อเพลงทีละประโยคตามลำดับในวิดีโอ คำที่เรียนใหม่จะอธิบายเพียงครั้งเดียวในประโยคที่ปรากฏครั้งแรก เครื่องหมาย "+" คือจุดที่คำเชื่อมกับคำชี้หรือปัจจัยท้ายคำ สีน้ำเงินคือคำศัพท์ สีแดงคือไวยากรณ์ คำที่อธิบายไปแล้วก่อนหน้านี้จะเป็นสีดำ

01 나 카드 잔액이 부족해.

เงินในบัตรฉันไม่พอแล้ว

나 카드 잔액+이 부족하+여 → 부족해

- **나** (대명사) 말하는 사람이 친구나 아랫사람에게 자기를 가리키는 말. [ฉัน, เรา — แบบกันเอง]
- **카드** (명사) 값을 치를 때 쓰는 네모난 플라스틱 판. [บัตร]
- **잔액** (명사) 남은 돈의 액수. [ยอดเงินคงเหลือ]
- **이/가** (조사) 어떤 상태나 동작의 주체를 나타내는 조사. [คำชี้: แสดงประธานของประโยค]
- **부족하다** (형용사) 필요한 양이나 기준에 모자라다. [ไม่พอ, ขาด]
- **-아/-어** (어미) (두루낮춤으로) 어떤 사실을 서술하는 종결 어미. [ปัจจัยท้ายประโยคแบบกันเอง (บอกเล่า)]

02 진짜?

จริงเหรอ

진짜?

- **진짜** (부사) 꾸밈이나 거짓이 없이 참으로. [จริง ๆ, จริงเหรอ]

03 저기 편의점 있다.

ตรงโน้นมีร้านสะดวกซื้อ

저기 편의점 있+다

- **저기** (대명사) 말하는 사람에게서 멀리 떨어져 있는 곳을 가리키는 말. [ตรงโน้น]
- **편의점** (명사) 오랜 시간 문을 열고 생활필수품과 식품을 파는 작은 가게. [ร้านสะดวกซื้อ]
- **있다** (형용사) 무엇이 어떤 곳에 존재하는 상태이다. [มี, อยู่]
- **-다/-ㄴ다** (어미) (아주낮춤으로) 사건이나 상태를 서술하는 종결 어미. [ปัจจัยบอกเล่าแบบกันเอง]

04 빨리 충전하고 오자.

รีบไปเติมเงินกันเถอะ

빨리 충전하+고 오+자

- **빨리** (부사) 걸리는 시간이 짧게. [เร็ว, รีบ]
- **충전하다** (동사) 교통 카드 등에 돈을 넣어서 채우다. [เติมเงิน (ใส่บัตร)]
- **-고** (어미) 앞말과 뒤의 말이 차례대로 일어남을 나타내는 연결 어미. [ปัจจัย: แล้วก็, จากนั้น]
- **오다** (동사) 무엇이 다른 곳에서 이곳으로 움직이다. [มา]
- **-자** (어미) (아주낮춤으로) 함께 하자는 뜻을 나타내는 종결 어미. [ปัจจัย: "—กันเถอะ" ชวนแบบกันเอง]

05 교통 카드 좀 충전해 주세요.

ช่วยเติมเงินบัตรโดยสารให้หน่อยค่ะ

교통 카드 좀 충전하+여 주+세요 → 충전해 주세요

- **교통 카드** (명사) 버스나 지하철 요금을 낼 때 쓰는 카드. [บัตรโดยสาร]
- **좀** (부사) 부탁할 때 부드러운 느낌을 주려고 넣는 말. [คำที่ทำให้คำขอฟังนุ่มขึ้น — "หน่อย"]
- **-아/어 주다** (표현) 남을 위해 앞말의 행동을 함을 나타내는 표현. [สำนวน: ทำ—ให้คนอื่น]
- **-(으)세요** (어미) (두루높임으로) 요청을 나타내는 종결 어미. [ปัจจัยแสดงการขออย่างสุภาพ]

※ 부탁할 때는 **좀 + -아/어 주세요**를 통째로 쓰면 자연스럽습니다.

06 네, 얼마나 해 드릴까요?

ได้ค่ะ จะเติมเท่าไรดีคะ

네, 얼마나 하+여 드리+ㄹ까요? → 해 드릴까요

- **네** (감탄사) 물음이나 부탁에 긍정하여 대답할 때 쓰는 말. [ค่ะ/ครับ]
- **얼마나** (부사) 어느 정도나. [เท่าไร]
- **하다** (동사) 어떤 행동이나 동작을 행하다. [ทำ]
- **-아/어 드리다** (표현) (높임말로) 남을 위해 앞말의 행동을 함을 나타내는 표현. [รูปถ่อมตนของ -아/어 주다 — ทำให้ลูกค้าหรือผู้ใหญ่]
- **-(으)ㄹ까요** (표현) (두루높임으로) 상대에게 의견을 묻거나 제안하는 표현. [สำนวน: จะทำ—ให้ไหมคะ]

07 만 원 충전해 주세요.

เติมหนึ่งหมื่นวอนค่ะ

만 원 충전해 주세요

- **만** (관형사) 천의 열 배가 되는 수의. [หนึ่งหมื่น]
- **원** (명사) 한국의 화폐 단위. [วอน — หน่วยเงินของเกาหลี]

※ '충전해 주세요'는 05에서 배웠습니다.

08 네, 다 됐습니다.

ค่ะ เรียบร้อยแล้วค่ะ

네, 다 되+었+습니다 → 됐습니다

- **다** (부사) 남거나 빠진 것이 없이 모두. [ทั้งหมด, เรียบร้อย]
- **되다** (동사) 어떤 일이 이루어지다. [เสร็จ, สำเร็จ]
- **-았-/-었-** (어미) 어떤 일이 과거에 완료되었음을 나타내는 어미. [ปัจจัยแสดงอดีต]
- **-습니다/-ㅂ니다** (어미) (아주높임으로) 정중하게 설명하는 종결 어미. [ปัจจัยท้ายประโยคบอกเล่าแบบสุภาพทางการ]

※ **다 됐습니다**는 가게에서 일이 끝났을 때 직원이 자주 쓰는 말입니다.

09 충전 다 했다.

เติมเงินเสร็จแล้ว

충전 다 하+였+다 → 했다

- **충전** (명사) 교통 카드 등에 돈을 넣어서 채움. [การเติมเงิน]

※ '다'는 08, '하다'는 06, '-였-'은 08의 '-었-'과 같은 어미, '-다'는 03에서 배웠습니다.

10 빨리 가자.

รีบไปกันเถอะ

빨리 가+자

- **가다** (동사) 한 곳에서 다른 곳으로 장소를 이동하다. [ไป]

※ '빨리'는 04, '-자'는 04에서 배웠습니다.

11 열차 들어온다.

รถไฟเข้ามาแล้ว

열차 들어오+ㄴ다

- **열차** (명사) 여러 칸을 길게 이어 놓은 기차나 전철. [ขบวนรถไฟ]
- **들어오다** (동사) 밖에서 안으로 이동하다. [เข้ามา (รถไฟเข้าสถานี)]

※ '-ㄴ다'는 03의 '-다'와 같은 어미로, 동사 뒤에 붙습니다.

12 근데 이쪽 방향 맞나?

แต่ว่าทางนี้ถูกทิศหรือเปล่านะ

근데 이쪽 방향 맞+나?

- **근데** (부사) 이야기를 다른 방향으로 바꿀 때 쓰는 말. '그런데'의 줄임말입니다. [แต่ว่า, ว่าแต่]
- **이쪽** (대명사) 말하는 사람에게 가까운 곳이나 방향. [ทางนี้, ฝั่งนี้]
- **방향** (명사) 어떤 곳을 향하는 쪽. [ทิศทาง]
- **맞다** (동사) 어떤 것의 내용이나 정체가 틀리지 않다. [ถูกต้อง, ใช่]
- **-나** (어미) (두루낮춤으로) 물음이나 추측을 나타내는 종결 어미. [ปัจจัย: "—หรือเปล่านะ" สงสัยหรือคาดเดา]

13 저기 계신 분한테 여쭈어 보자.

ไปเรียนถามคุณที่ยืนอยู่ตรงโน้นกันเถอะ

저기 계시+ㄴ 분+한테 여쭈+어 보+자 → 계신

- **계시다** (동사) (높임말로) 어른이 어느 곳에 있다. [รูปยกย่องของ 있다 — (ผู้ใหญ่) อยู่]
- **-(으)ㄴ** (어미) 앞말이 뒤의 명사를 꾸미게 만드는 어미. [รูปที่ขยายคำนามข้างหลัง]
- **분** (명사) 사람을 높여 이르는 말. [ท่าน — คำเรียกคนอย่างยกย่อง]
- **한테** (조사) 어떤 행동이 미치는 대상임을 나타내는 조사. [คำชี้: แก่, กับ (คน)]
- **여쭈다** (동사) 웃어른에게 말씀을 드리다. '묻다'의 높임말입니다. [เรียนถาม — รูปถ่อมตนของ 묻다]
- **-아/어 보다** (표현) 앞말의 행동을 시험 삼아 함을 나타내는 표현. [สำนวน: ลอง—ดู]

14 실례합니다.

ขอโทษนะคะ

실례하+ㅂ니다

· **실례하다** (동사) 말이나 행동이 예의에 벗어나다. 모르는 사람에게 말을 걸 때 하는 인사말입니다. [ขอโทษนะคะ — พูดก่อนจะทักคนแปลกหน้า]

※ '-ㅂ니다'는 08에서 배웠습니다.

15 혹시 이 지하철 명동 가나요?

ไม่ทราบว่ารถไฟขบวนนี้ไปเมียงดงไหมคะ

혹시 이 지하철 명동 가+나요?

· **혹시** (부사) 분명하지 않아 말하기를 망설일 때 쓰는 말. [ไม่ทราบว่า — ทำให้คำถามนุ่มขึ้น]

· **이** (관형사) 말하는 사람에게 가까이 있는 대상을 가리킬 때 쓰는 말. [นี้]

· **지하철** (명사) 지하 철도로 다니는 전동차. [รถไฟใต้ดิน]

· **명동** (명사) 서울 중구에 있는 동네. 백화점과 음식점이 많은 서울의 명소. [เมียงดง — ย่านช้อปปิงชื่อดังของโซล]

· **-나요** (어미) (두루높임으로) 상대방에게 부드럽게 물어볼 때 쓰는 표현. [ปัจจัยคำถามที่สุภาพและนุ่มนวล]

16 네, 이거 타시면 돼요.

ไปครับ ขึ้นขบวนนี้ได้เลยครับ

네, 이거 타+시+면 되+어요 → 타시면 돼요

· **이거** (대명사) 말하는 사람에게 가까이 있는 것을 가리키는 말. [อันนี้]

· **타다** (동사) 탈것의 몸 위에 오르다. [ขึ้น (รถ), โดยสาร]

· **-(으)시-** (어미) 동작의 주체를 높이는 뜻을 나타내는 어미. [ปัจจัยยกย่องประธานของประโยค]

· **-(으)면 되다** (표현) 그 행동만 하면 문제가 없거나 충분함을 나타내는 표현. [สำนวน: "แค่—ก็พอ, ไม่มีปัญหา"]

· **-아요/-어요** (어미) (두루높임으로) 서술하거나 질문함을 나타내는 종결 어미. [ปัจจัยสุภาพสำหรับประโยคบอกเล่าและคำถาม]

17 감사합니다.

ขอบคุณค่ะ

감사하+ㅂ니다

· **감사하다** (동사) 고맙게 여기다. [ขอบคุณ]

18 얼른 타자.

รีบขึ้นกันเถอะ

얼른 타+자

- **얼른** (부사) 시간을 오래 끌지 않고 바로. [รีบ, เร็ว ๆ]

※ '타다'는 16, '-자'는 04에서 배웠습니다.

19 문 닫힌다.

ประตูปิดแล้ว

문 닫히+ㄴ다

- **문** (명사) 드나들 수 있게 열고 닫도록 만든 시설. [ประตู]
- **닫히다** (동사) 열린 문이 다시 제자리로 가게 되다. [ปิด, ถูกปิด]

20 휴, 놓칠 뻔했네.

เฮ้อ เกือบตกรถแล้ว

휴, 놓치+ㄹ 뻔하+였+네 → 놓칠 뻔했네

- **휴** (감탄사) 고비를 넘겼을 때 안심하여 내쉬는 소리. [เฮ้อ (เสียงถอนหายใจโล่งอก)]
- **놓치다** (동사) 타려고 하던 탈것을 타지 못하게 되다. [พลาด, ตกรถ]
- **-(으)ㄹ 뻔하다** (표현) 그 일이 일어나지는 않았지만 일어나기 직전까지 갔음을 나타내는 표현. [สำนวน: เกือบจะ— (แต่ไม่เกิดขึ้น)]
- **-네** (어미) (아주낮춤으로) 지금 깨달은 일에 대하여 말함을 나타내는 종결 어미. [ปัจจัย: พูดถึงสิ่งที่เพิ่งรู้สึกตัวตอนนี้]

21 우리 언제 내리면 돼?

เราต้องลงตอนไหนนะ

우리 언제 내리+면 되+어?

- **우리** (대명사) 말하는 사람이 자기와 듣는 사람을 함께 가리키는 말. [พวกเรา]
- **언제** (부사) 알지 못하는 어느 때에. [เมื่อไร]
- **내리다** (동사) 타고 있던 것에서 밖으로 나오다. [ลง (จากรถ)]

※ '-면 되다'는 16에서 배웠습니다. 여기서는 반말 '-어'로 물었습니다.

22 지하철 노선도 좀 볼까?

ดูแผนผังเส้นทางรถไฟใต้ดินหน่อยไหม

지하철 노선도 좀 보＋ㄹ까?

- **노선도** (명사) 버스나 지하철이 다니는 길을 선으로 나타낸 지도. [แผนผังเส้นทาง]
- **보다** (동사) 글자나 그림, 기호 등을 읽고 내용을 이해하다. [ดู, อ่าน]
- **-(으)ㄹ까** (어미) (두루낮춤으로) 듣는 사람의 뜻을 물을 때 쓰는 종결 어미. [ปัจจัย: —ไหม, —ดีไหม]

※ '좀'은 05, '-ㄹ까요'는 06에서 배웠습니다. '-ㄹ까'는 그 반말 형태입니다.

23 지금 방송 나온다.

ตอนนี้มีประกาศออกมา

지금 방송 나오＋ㄴ다

- **지금** (부사) 말을 하고 있는 바로 이때에. [ตอนนี้]
- **방송** (명사) 음성이나 영상을 널리 보냄. 여기서는 안내 방송입니다. [การประกาศ, เสียงตามสาย]
- **나오다** (동사) 방송을 듣거나 볼 수 있게 되다. [ดังขึ้น, ประกาศออกมา]

24 사람 소리 때문에 잘 안 들려.

เสียงคนดังจนฟังไม่ชัดเลย

사람 소리 때문＋에 잘 안 들리＋어 → 들려

- **사람** (명사) 생각하고 말하며 사회를 이루어 사는 존재. [คน]
- **소리** (명사) 귀에 들리는 것. [เสียง]
- **때문** (명사) 어떤 일의 원인이나 이유. [เหตุผล, สาเหตุ]
- **에** (조사) 앞말이 어떤 일의 원인임을 나타내는 조사. [คำชี้: เพราะ — ใช้คู่กับ 때문]
- **잘** (부사) 분명하고 정확하게. [ดี, ชัดเจน]
- **안** (부사) 부정이나 반대의 뜻을 나타내는 말. [ไม่]
- **들리다** (동사) 소리가 귀를 통해 알아차려지다. [ได้ยิน]

※ ~ **때문에**는 통째로 외우세요. 비 때문에 · 일 때문에 · 사람 소리 때문에.

25 다시 여쭤 보자.

ไปเรียนถามอีกครั้งกันเถอะ

다시 여쭈+어 보+자 → 여쭤 보자

· **다시** (부사) 같은 말이나 행동을 반복해서 또. [อีกครั้ง]

※ '여쭈다'와 '-어 보다'는 13에서 배웠습니다.

26 혹시 명동 가려면 아직 멀었나요?

ไม่ทราบว่าไปมยองดงยังอีกไกลไหมคะ

혹시 명동 가+려면 아직 멀+었+나요?

· **-(으)려면** (어미) 어떤 행동을 할 의도가 있는 경우를 가정할 때 쓰는 연결 어미. [ปัจจัย: ถ้าจะ—]

· **아직** (부사) 어떤 상태가 끝나지 않고 계속 이어지고 있음을 나타내는 말. [ยัง]

· **멀다** (형용사) 지금으로부터 시간이 많이 남아 있다. [ยังอีกไกล (ในแง่เวลา)]

※ **아직 멀었나요?**는 목적지까지 많이 남았는지 묻는 굳어진 표현입니다.

27 명동이요?

มยองดงหรือครับ

명동+이요?

· **이요** (조사) 받침 있는 말 뒤에 붙어 존대의 뜻을 나타내는 조사. 상대의 말을 되물을 때 씁니다. [คำชี้: ถามย้ำอย่างสุภาพ — "—หรือคะ"]

28 바로 다음 역이에요.

สถานีถัดไปเลยครับ

바로 다음 역+이+에요

· **바로** (부사) 시간적으로나 공간적으로 아주 가까이. [ทันที, ตรงนั้นเลย]

· **다음** (명사) 이번 차례의 바로 뒤. [ถัดไป]

· **역** (명사) 열차가 출발하고 도착하는 곳. [สถานี]

· **이-** (조사) 대상의 속성이나 부류를 지정하는 서술격 조사. [คำกริยานุเคราะห์: "เป็น, คือ"]

· **-에요/-이에요** (어미) (두루높임으로) 서술하거나 질문함을 나타내는 종결 어미. [ปัจจัยสุภาพที่ตามหลังคำกริยานุเคราะห์]

29 다음 역이래.

เขาว่าสถานีถัดไป

다음 역+이+래

· **-래** (표현) (두루낮춤으로) 다른 사람이 말한 내용을 전할 때 쓰는 표현. [สำนวน: “เขาว่า—” (บอกต่อคำพูดคนอื่น)]

※ 28의 ‘역이에요’를 친구에게 전하는 말이 ‘역이래’입니다.

30 몇 번 출구로 나가야 하지?

ต้องออกทางออกที่เท่าไรนะ

몇 번 출구+로 나가+아야 하+지?

· **몇** (관형사) 잘 모르는 수를 물을 때 쓰는 말. [กี่, เท่าไร]

· **번** (명사) 사람이나 사물에 매겨진 번호를 나타내는 말. [หมายเลข — ลักษณนามสำหรับทางออก ที่นั่ง ฯลฯ]

· **출구** (명사) 밖으로 나갈 수 있는 문이나 통로. [ทางออก]

· **(으)로** (조사) 움직임의 경로를 나타내는 조사. [คำชี้: ทาง, ผ่าน]

· **나가다** (동사) 안에서 밖으로 이동하다. [ออกไป]

· **-아/어야 하다** (표현) 반드시 그럴 필요나 의무가 있음을 나타내는 표현. [สำนวน: ต้อง—]

· **-지** (어미) (두루낮춤으로) 친근하게 물을 때 쓰는 종결 어미. [ปัจจัยถามแบบสนิทสนม]

31 이 번 출구야.

ทางออกที่ 2

이 번 출구+이+야

· **이** (관형사) 두 번째의. [สอง — เลขจีน-เกาหลี เช่น 이 번 출구 “ทางออกที่ 2”]

· **-야** (어미) (두루낮춤으로) 어떤 사실을 서술하는 종결 어미. [ปัจจัยแบบกันเองที่ตามหลังคำกริยานุเคราะห์]

※ 15의 ‘이(이 지하철)’는 ‘this’를 뜻하는 관형사이고, 여기 ‘이(이 번)’는 숫자 2입니다. 모양은 같지만 뜻이 다르니 주의하세요.

넷. 받아쓰기 — 가사 빈칸 채우기

เขียนตามคำบอก · เติมช่องว่างในเนื้อเพลง

영상을 한 번 더 보면서, 빈칸에 들리는 말을 쓰세요. 한 문장씩 멈추면서 써도 좋습니다.

ดูวิดีโออีกครั้งแล้วเขียนคำที่ได้ยินลงในช่องว่าง จะหยุดวิดีโอทีละประโยคขณะเขียนก็ได้

MV 다시 보기

ดูอีกครั้ง

보 기

잔액 · 편의점 · 충전해 · 만 원 · 방향 · 여쭈어 · 타시면 · 닫힌다 · 놓칠 · 노선도 · 들려 · 출구

나 카드 (①)이 부족해. 저기 (②) 있다.

교통 카드 좀 (③) 주세요.

네, 얼마나 해 드릴까요? (④) 충전해 주세요.

근데 이쪽 (⑤) 맞나?

저기 계신 분한테 (⑥) 보자.

혹시 이 지하철 명동 가나요? 네, 이거 (⑦) 돼요.

얼른 타자. 문 (⑧).

휴, (⑨) 뻔했네.

지하철 (⑩) 좀 볼까?

사람 소리 때문에 잘 안 (⑪). 몇 번 (⑫)로 나가야 하지?

✔ 정답은 '하나. 가사'(22쪽)에서 확인하세요. ตรวจคำตอบได้ที่ "หนึ่ง. เนื้อเพลง"

다섯. 따라 쓰기 — 핵심 문장 쓰기

คัดลายมือ · ประโยคสำคัญ

회색 글씨를 따라 쓰고, 아랫줄에 한 번 더 쓰세요. 소리 내어 읽으면서 쓰면 더 좋아요.

คัดตามตัวอักษรสีเทา แล้วเขียนอีกครั้งในบรรทัดว่างด้านล่าง ถ้าอ่านออกเสียงไปด้วยขณะเขียนจะยิ่งได้ผล

① 교통 카드 좀 충전해 주세요.

①

② 얼마나 해 드릴까요?

②

③ 만 원 충전해 주세요.

③

④ 네, 다 됐습니다.

④

⑤ 실례합니다.

⑤

⑥ 혹시 이 지하철 명동 가나요?

⑥

---

⑦ 네, 이거 타시면 돼요.

⑦

---

⑧ 우리 언제 내리면 돼?

⑧

---

⑨ 혹시 명동 가려면 아직 멀었나요?

⑨

---

⑩ 바로 다음 역이에요.

⑩

여섯. 어휘 셀프 체크 — 확인 퀴즈

ตรวจคำศัพท์ด้วยตัวเอง · แบบทดสอบสั้น

'색인'으로 어휘를 복습한 뒤, 혼자 힘으로 풀어 보세요. 정답은 '일곱. 문화 노트' 끝에 있습니다.

หลังจากทบทวนคำศัพท์ด้วย "ดัชนี" แล้ว ลองทำด้วยตัวเอง คำตอบอยู่ท้าย "เจ็ด. บันทึกวัฒนธรรม"

1~4. 단어와 뜻을 선으로 연결하세요. โยงเส้นจับคู่คำกับความหมาย

1	잔액 ·	· ㄱ. '묻다'의 높임말
2	노선도 ·	· ㄴ. 남은 돈의 액수
3	여쭈다 ·	· ㄷ. 밖으로 나가는 통로
4	출구 ·	· ㄹ. 다니는 길을 선으로 나타낸 지도

5~7. 맞으면 O, 틀리면 X 하세요. ถูกให้เขียน O ผิดให้เขียน X

5. '놓칠 뻔했다'는 실제로 놓쳤다는 뜻이에요.　(O / X)

6. '여쭈다'는 웃어른에게 물을 때 쓰는 말이에요.　(O / X)

7. 한국에서는 편의점에서도 교통 카드를 충전할 수 있어요.　(O / X)

8~10. 알맞은 말에 O 하세요. วงกลมคำที่ถูกต้อง

8. 카드 잔액이 (부족해요 / 닫혀요).

9. 사람 소리 (때문에 / 대신에) 방송이 안 들려요.

10. 명동역 이 (번 / 장) 출구로 나가세요.

일곱. 문화 노트 — 한국의 교통 카드

บันทึกวัฒนธรรม · บัตรโดยสารในเกาหลี

한국에서 버스와 지하철을 탈 때는 교통 카드를 쓰는 것이 가장 편합니다. 노래 '교통 카드 좀 충전해 주세요'의 장면이 실제 모습이에요.

ในเกาหลี บัตรโดยสารคือวิธีที่สะดวกที่สุดในการขึ้นรถเมล์และรถไฟใต้ดิน ฉากในเพลง "ช่วยเติมเงินบัตรโดยสารให้หน่อยค่ะ" ก็คือภาพจริงนั่นเอง

편의점에서도 충전

역 안의 충전기뿐 아니라 편의점 계산대에서도 충전할 수 있습니다. "교통 카드 좀 충전해 주세요"라고 말하면 됩니다.

นอกจากตู้เติมเงินในสถานีแล้ว ยังเติมที่เคาน์เตอร์ร้านสะดวกซื้อได้ด้วย แค่พูดประโยคที่เป็นชื่อเพลงของเราก็พอ

환승 할인

같은 카드로 버스와 지하철을 갈아타면 요금을 깎아 줍니다. 내릴 때도 카드를 꼭 찍으세요.

ถ้าเปลี่ยนจากรถเมล์เป็นรถไฟใต้ดินด้วยบัตรใบเดียวกันจะได้ส่วนลด ตอนลงก็อย่าลืมแตะบัตรด้วย

방향을 먼저 확인

같은 역이라도 방향이 둘이라 반대로 탈 수 있습니다. 헷갈리면 "이 지하철 명동 가나요?"라고 물어보세요. 우리 노래의 장면이에요! ♪

สถานีเดียวกันก็มีสองทิศทาง ดังนั้นถามก่อนขึ้นดีกว่า เหมือนในเพลงของเราเลย! ♪

✎ **찾아보세요** 영상에서 두 사람이 다른 사람에게 물어본 것을 모두 찾아보세요. (예: 열차 방향, 내릴 역, …)
ลองหาทุกอย่างที่สองคนนี้ถามคนอื่นในวิดีโอ

> 여러분 나라에서는 버스나 지하철 요금을 어떻게 내요? 이야기해 보세요.
> ในประเทศของคุณ จ่ายค่ารถเมล์และรถไฟใต้ดินอย่างไร ลองเล่าดู

〔여섯. 확인 퀴즈 정답〕 1-ㄴ 2-ㄹ 3-ㄱ 4-ㄷ 5-X 6-O 7-O 8-부족해요 9-때문에 10-번

PART 4

색인

ดัชนีคำศัพท์และไวยากรณ์

어휘 색인 — 노래 속 68개 + 확장 32개 · 문법 색인 — 조사 6개 + 어미와 표현 23개
품사·뜻·예문과 함께, 이 편에서 배운 말을 한곳에서 복습합니다.

4

어휘 색인

ดัชนีคำศัพท์

'노래 어휘'는 뮤직비디오 가사에 나온 말을 빠짐없이 실었고, '확장 어휘'는 모의고사에 새로 나온 말 가운데 주요 어휘를 골라 실었습니다. 모두 TOPIK Ⅰ (1~2급) 범위이며 가나다순입니다.

"คำศัพท์ในเพลง" รวบรวมคำทุกคำที่ปรากฏในเนื้อเพลง ส่วน "คำศัพท์เพิ่มเติม" คือคำใหม่สำคัญที่คัดมาจากข้อสอบจำลอง ทั้งหมดอยู่ในขอบเขต TOPIK Ⅰ และเรียงตามลำดับอักษรเกาหลี

▸ 하나. 노래 어휘 (68개)

단어 คำศัพท์	품사 ชนิดของคำ	뜻 (태국어) ความหมาย (ไทย)	노래 속 예문 ตัวอย่างในเพลง
가다	동사	ไป	빨리 가자.
감사하다	동사	ขอบคุณ	감사합니다.
계시다	동사	รูปยกย่องของ 있다	저기 계신 분한테
교통 카드	명사	บัตรโดยสาร	교통 카드 좀 충전해 주세요.
근데	부사	แต่ว่า, ว่าแต่	근데 이쪽 방향 맞나?
나	대명사	ฉัน — แบบกันเอง	나 카드 잔액이 부족해.
나가다	동사	ออกไป	몇 번 출구로 나가야 하지?
나오다	동사	ดังขึ้น, ประกาศออกมา	지금 방송 나온다.
내리다	동사	ลง (จากรถ)	우리 언제 내리면 돼?
네	감탄사	ค่ะ/ครับ	네, 다 됐습니다.
노선도	명사	แผนผังเส้นทาง	지하철 노선도 좀 볼까?
놓치다	동사	พลาด, ตกรถ	휴, 놓칠 뻔했네.
다	부사	ทั้งหมด, เรียบร้อย	네, 다 됐습니다.
다시	부사	อีกครั้ง	다시 여쭤 보자.

단어 คำศัพท์	품사 ชนิดของคำ	뜻 (태국어) ความหมาย (ไทย)	노래 속 예문 ตัวอย่างในเพลง
다음	명사	ถัดไป	바로 다음 역이에요.
닫히다	동사	ปิด, ถูกปิด	문 닫힌다.
되다	동사	เสร็จ, สำเร็จ	네, 다 됐습니다.
들리다	동사	ได้ยิน	잘 안 들려.
들어오다	동사	เข้ามา (รถไฟเข้าสถานี)	열차 들어온다.
때문	명사	เหตุผล, สาเหตุ	사람 소리 때문에
만	관형사	หนึ่งหมื่น	만 원 충전해 주세요.
맞다	동사	ถูกต้อง, ใช่	이쪽 방향 맞나?
멀다	형용사	ยังอีกไกล (ในแง่เวลา)	아직 멀었나요?
명동	명사	มยองดง — ย่านหนึ่งของโซล	이 지하철 명동 가나요?
몇	관형사	กี่, เท่าไร	몇 번 출구로 나가야 하지?
문	명사	ประตู	문 닫힌다.
바로	부사	ทันที, ตรงนั้นเลย	바로 다음 역이에요.
방송	명사	การประกาศ	지금 방송 나온다.
방향	명사	ทิศทาง	이쪽 방향 맞나?
번	명사	หมายเลข — ลักษณนาม	이 번 출구야.
보다	동사	ดู, อ่าน	노선도 좀 볼까?
부족하다	형용사	ไม่พอ, ขาด	카드 잔액이 부족해.
분	명사	ท่าน — คำเรียกอย่างยกย่อง	저기 계신 분한테
빨리	부사	เร็ว, รีบ	빨리 가자.

단어 คำศัพท์	품사 ชนิดของคำ	뜻 (태국어) ความหมาย (ไทย)	노래 속 예문 ตัวอย่างในเพลง
사람	명사	คน	사람 소리 때문에
소리	명사	เสียง	사람 소리 때문에
실례하다	동사	ขอโทษนะคะ (ก่อนทักคน)	실례합니다.
아직	부사	ยัง	아직 멀었나요?
안	부사	ไม่	잘 안 들려.
언제	부사	เมื่อไร	우리 언제 내리면 돼?
얼른	부사	รีบ, เร็ว ๆ	얼른 타자.
얼마나	부사	เท่าไร	얼마나 해 드릴까요?
여쭈다	동사	เรียนถาม — รูปถ่อมตนของ 묻다	여쭈어 보자.
역	명사	สถานี	바로 다음 역이에요.
열차	명사	ขบวนรถไฟ	열차 들어온다.
오다	동사	มา	빨리 충전하고 오자.
우리	대명사	พวกเรา	우리 언제 내리면 돼?
원	명사	วอน — หน่วยเงินของเกาหลี	만 원 충전해 주세요.
이	관형사	① นี้ ② สอง (เลขจีน-เกาหลี)	이 지하철 / 이 번 출구
이거	대명사	อันนี้	네, 이거 타시면 돼요.
이쪽	대명사	ทางนี้, ฝั่งนี้	근데 이쪽 방향 맞나?
있다	형용사	มี, อยู่	저기 편의점 있다.
잔액	명사	ยอดเงินคงเหลือ	카드 잔액이 부족해.
잘	부사	ดี, ชัดเจน	잘 안 들려.

단어 คำศัพท์	품사 ชนิดของคำ	뜻 (태국어) ความหมาย (ไทย)	노래 속 예문 ตัวอย่างในเพลง
저기	대명사	ตรงโน้น	저기 편의점 있다.
좀	부사	หน่อย — ทำให้คำขอฟังนุ่มขึ้น	교통 카드 좀 충전해 주세요.
지금	부사	ตอนนี้	지금 방송 나온다.
지하철	명사	รถไฟใต้ดิน	이 지하철 명동 가나요?
진짜	부사	จริง ๆ, จริงเหรอ	진짜?
출구	명사	ทางออก	이 번 출구야.
충전	명사	การเติมเงิน	충전 다 했다.
충전하다	동사	เติมเงิน (ใส่บัตร)	빨리 충전하고 오자.
카드	명사	บัตร	나 카드 잔액이 부족해.
타다	동사	ขึ้น (รถ), โดยสาร	얼른 타자.
편의점	명사	ร้านสะดวกซื้อ	저기 편의점 있다.
하다	동사	ทำ	얼마나 해 드릴까요?
혹시	부사	ไม่ทราบว่า	혹시 이 지하철 명동 가나요?
휴	감탄사	เฮ้อ	휴, 놓칠 뻔했네.

▸ 둘. 확장 어휘 (32개)

단어 คำศัพท์	품사 ชนิดของคำ	뜻 (태국어) ความหมาย (ไทย)	예문 · 나온 곳 ตัวอย่าง · ปรากฏที่ใด
값	명사	ราคา	지하철 표 값 (15)
결제	명사	การชำระเงิน	결제 (9)
고민하다	동사	คิดมากอยู่คนเดียว	혼자 고민하지 말고 (14)
금액	명사	จำนวนเงิน	충전 금액 10,000원 (12)
대	명사	คัน — ลักษณนามของรถและเครื่องจักร	차 한 대 (11)
들어가다	동사	เข้าไป	지하철역 안으로 들어갔습니다. (17)
물어보다	동사	ถาม	다른 사람에게 물어보는 것이 (14)
사진관	명사	ร้านถ่ายรูป	사진관 (2)
서두르다	동사	รีบเร่ง	서둘러 들어갔습니다. (17)
시간	명사	เวลา, ชั่วโมง	시간 (3)
시끄럽다	형용사	เสียงดัง, อึกทึก	열차 안이 너무 시끄러워서 (18)
알려 주다	표현	บอกให้, แนะให้	명동역이라고 알려 주셨습니다. (18)
우체국	명사	ที่ทำการไปรษณีย์	우체국 (2)
은행	명사	ธนาคาร	은행 (2)
인사	명사	การทักทาย	인사 (9)
잃어버리다	동사	รถยนต์	카드를 잃어버려서 (5)
자동차	명사	ที่นั่ง	자동차 (11)
자리	명사	ทำหาย	자리 (3)
잔	명사	แก้ว — ลักษณนามของเครื่องดื่ม	커피 한 잔 (11)

단어 คำศัพท์	품사 ชนิดของคำ	뜻 (태국어) ความหมาย (ไทย)	예문 · 나온 곳 ตัวอย่าง · ปรากฏที่ใด
장	명사	แผ่น — ลักษณนามของของแบน	종이 한 장 (11)
장소	명사	สถานที่	충전 장소 (12)
정거장	명사	ป้าย, สถานีจอด	세 정거장 (6)
조용하다	형용사	เงียบ	항상 조용히 (14)
종이	명사	กระดาษ	종이 한 장 (11)
찍다	동사	แตะ (บัตร)	카드를 찍으려고 (17)
창밖	명사	นอกหน้าต่าง	창밖을 봐야 합니다. (14)
친절하다	형용사	ใจดี, มีน้ำใจ	친절하게 알려 주셨습니다. (18)
커피	명사	กาแฟ	커피 한 잔 (11)
표	명사	ตั๋ว	표 (3 · 15)
필요하다	형용사	จำเป็น, ต้องมี	교통 카드가 필요합니다. (15~16)
확인하다	동사	ตรวจสอบ, ยืนยัน	열차 방향을 확인해 주세요. (15~16)
환불	명사	การคืนเงิน	환불 (9)

문법 색인

ดัชนีไวยากรณ์

이 편의 노래에 나온 조사 6개와 어미·표현 23개입니다. 모의고사에만 나온 문법은 해당 문항의 해설에서 다룹니다. ‘예문’의 (노래)는 가사, 숫자는 문항 번호입니다.

คำชี้ 6 คำและปัจจัยท้ายคำกับสำนวน 23 รายการที่ปรากฏในเพลงของตอนนี้ ส่วนไวยากรณ์ที่ปรากฏเฉพาะในข้อสอบจำลองจะอธิบายไว้ในเฉลยของข้อนั้น ในตัวอย่าง (노래) หมายถึงเนื้อเพลง ส่วนตัวเลขคือหมายเลขข้อสอบ

▸ 하나. 조사 (6개)

조사	의미 · 기능	예문 (나온 곳)
이/가	문장의 주어를 나타냄 แสดงประธานของประโยค	카드 잔액이 부족해. (노래 · 10)
에 (원인)	‘~ 때문에’ — 원인이나 이유 เพราะ — ใช้คู่กับ 때문	사람 소리 때문에 (노래 · 5)
한테	행동이 미치는 사람 แก่คน (ผู้รับ)	저기 계신 분한테 여쭈어 보자. (노래)
(으)로	지나가는 경로·방향 ทาง, ผ่าน, ไปยัง	몇 번 출구로 나가야 하지? (노래 · 11)
이요	상대의 말을 공손히 되물음 ถามย้ำอย่างสุภาพ — “—หรือคะ”	명동이요? (노래)
이- (서술격)	‘~이다’ — 대상의 속성을 지정 คำกริยานุเคราะห์ “เป็น, คือ”	바로 다음 역이에요. / 이 번 출구야. (노래)

▸ 둘. 어미와 표현 (23개)

어미 · 표현	의미 · 기능	예문 (나온 곳)
-자	함께 하자는 제안(반말) “—กันเถอะ” แบบกันเอง	빨리 가자. / 얼른 타자. (노래)
-고	앞뒤 일이 차례대로 일어남 แล้วก็ — ลำดับก่อนหลัง	빨리 충전하고 오자. (노래)
-다 · -ㄴ다	반말 서술 종결 ปัจจัยบอกเล่าแบบกันเอง	저기 편의점 있다. / 열차 들어온다. (노래)

어미 · 표현	의미 · 기능	예문 (나온 곳)
-아/-어 · -야	반말 종결(서술·질문) ปัจจัยแบบกันเอง (บอกเล่า · คำถาม)	잔액이 부족해. / 이 번 출구야. (노래)
-네	지금 깨달은 일 พูดถึงสิ่งที่เพิ่งรู้สึกตัวตอนนี้	휴, 놓칠 뻔했네. (노래)
-나	물음·추측(반말) “—หรือเปล่านะ” สงสัยหรือคาดเดา	이쪽 방향 맞나? (노래)
-(으)ㄹ까 · -(으)ㄹ까요	상대의 뜻을 묻거나 제안함 —ดีไหม / จะทำ—ให้ไหมคะ	노선도 좀 볼까? / 얼마나 해 드릴까요? (노래)
-지	친근하게 묻는 반말 종결 ปัจจัยถามแบบสนิทสนม	몇 번 출구로 나가야 하지? (노래)
-래	남의 말을 전함 “เขาว่า—” (บอกต่อคำพูดคนอื่น)	다음 역이래. (노래)
-아/어 주다	남을 위해 그 행동을 함 ทำ—ให้คนอื่น	교통 카드 좀 충전해 주세요. (노래)
-아/어 드리다	‘-아/어 주다’의 높임말 รูปถ่อมตนของ -아/어 주다	얼마나 해 드릴까요? (노래)
-아/어 보다	시험 삼아 해 봄 ลอง—ดู	여쭈어 보자. / 다시 여쭤 보자. (노래 · 14)
-(으)ㄹ 뻔하다	일어나기 직전까지 갔음 เกือบจะ— (แต่ไม่เกิดขึ้น)	놓칠 뻔했네. (노래 · 13)
-(으)면 되다	‘그렇게만 하면 충분하다’ “แค่—ก็พอ, ไม่มีปัญหา”	이거 타시면 돼요. / 언제 내리면 돼? (노래)
-아/어야 하다	필요·의무 — ‘~해야 한다’ ต้อง—	몇 번 출구로 나가야 하지? (노래 · 11)
-(으)려면	‘~하려고 하면’ — 의도의 가정 ถ้าจะ—	명동 가려면 아직 멀었나요? (노래)
-(으)세요	정중한 요청·안내 การขอหรือสั่งอย่างสุภาพ	충전해 주세요. (노래 · 15~16)
-(으)시-	주체를 높임 ปัจจัยยกย่องประธานของประโยค	이거 타시면 돼요. (노래 · 15~16)

어미 · 표현	의미 · 기능	예문 (나온 곳)
-았-/-었-	과거를 나타냄 แสดงอดีต	다 됐습니다. / 충전 다 했다. (노래)
-습니다/-ㅂ니다	격식 높임 종결(글·시험 문체) ปัจจัยสุภาพทางการ (ภาษาเขียน / ภาษาข้อสอบ)	실례합니다. / 감사합니다. (노래)
-아요/-어요/-예요	두루높임 종결(서술·질문) ปัจจัยสุภาพสำหรับประโยคบอกเล่าและคำถาม	바로 다음 역이에요. (노래)
-나요	부드럽게 묻는 두루높임 질문 ปัจจัยคำถามที่สุภาพและนุ่มนวล	이 지하철 명동 가나요? (노래)
-(으)ㄴ/-는	뒤의 명사를 꾸미는 형태(관형형) รูปที่ขยายคำนามข้างหลัง	저기 계신 분 (노래) / 내릴 역 (5)

♪

여기까지 잘 오셨습니다!

มาถึงตรงนี้ได้แล้ว เก่งมาก!

노래 한 곡이 여러분의 한국어가 되었습니다.

เพลงหนึ่งเพลงได้กลายเป็นภาษาเกาหลีของคุณแล้ว

제7편에서 새로운 뮤직비디오로 다시 만나요.

พบกันใหม่ในตอนที่ 7 กับมิวสิกวิดีโอเรื่องใหม่

이제 어디든 갈 수 있어요! ♪

지은이 · 채널 소개

เกี่ยวกับผู้เขียนและช่อง

에픽21 (EPIC21)

21세기의 서사시를 뮤직비디오로 전하는 스튜디오입니다. 시적 감성과 AI 기술로 태어난 아름다운 이야기들이 여러분의 하루에 기쁨이 되기를 바랍니다.

“EPIC21” คือสตูดิโอที่ถ่ายทอดมหากาพย์แห่งศตวรรษที่ 21 ผ่านมิวสิกวิดีโอ เรื่องราวงดงามที่ถือกำเนิดจากความรู้สึกเชิงกวีและเทคโนโลยี AI

이 책의 뮤직비디오와 다음 편 소식을 채널에서 만나 보세요.

สแกนเพื่อเข้าชมช่อง ดูมิวสิกวิดีโอของหนังสือเล่มนี้และติดตามข่าวตอนต่อไป

youtube.com/@EPIC21korean

에픽21의 무료 교재를 20개 언어로 내려받으세요.

สแกนเพื่อดาวน์โหลดหนังสือฟรีของ EPIC21 ใน 20 ภาษา

epic21korean.github.io/epic21

기획·연출·작사·집필·편집 **에픽21 (EPIC21)** | 음악·보컬·영상·번역 AI

일러두기 — 어휘와 문법의 뜻풀이는 국립국어원 「한국어기초사전」 (krdict.korean.go.kr)을 참고하여 작성했습니다. 이 책의 뮤직비디오 제작과 편집·삽화·번역 안내 작성에는 생성형 AI를 활용했으며, 최종 검수와 책임은 지은이에게 있습니다.

ความหมายของคำศัพท์และไวยากรณ์เรียบเรียงโดยอ้างอิงพจนานุกรมภาษาเกาหลีพื้นฐานของสถาบันภาษาเกาหลีแห่งชาติ (krdict.korean.go.kr) การผลิตมิวสิกวิดีโอ การจัดหน้า ภาพประกอบ และคำอธิบายภาษาไทยของหนังสือเล่มนี้ใช้ AI เชิงสร้างสรรค์ช่วย โดยการตรวจสอบขั้นสุดท้ายและความรับผิดชอบเป็นของผู้เขียน